



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



15065/13

(OR. en)

PRESSE 428
PR CO 54

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3268-о заседание на Съвета

Общи въпроси

Люксембург, 22 октомври 2013 г.

Председател **Linas Linkevičius**
Министър на външните работи на Литва

ЗА ПЕЧАТА

Rue de la Loi, 175 В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

15065/13

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Разширяване — Преговори за присъединяване с Турция

Съветът постигна споразумение да потвърди общата позиция на ЕС за отваряне на преговорна глава 22 „Регионална политика и координиране на структурните инструменти“ с Турция, както и на 5 ноември в Брюксел да се проведе конференция за присъединяване на равнище министри.

Подготовка за заседанието на Европейския съвет през октомври

Съветът разгледа проекта за заключения на Европейския съвет за заседанието на Европейския съвет на 24 и 25 октомври 2013 г. Министрите обсъдиха проекта за заключения с председателя на Европейския съвет Херман ван Ромпъй посредством видеовръзка.

Европейският съвет предстои да обсъди цифровата икономика, иновациите и услугите, икономическата и социалната политика, икономическия и паричен съюз, Източното партньорство и миграционните потоци.

Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR)

Съветът прие регламент за създаване на Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR). Целта на EUROSUR е да се засили контролът по външните шенгенски граници. По-конкретно, чрез EUROSUR ще се създаде механизъм органите на държавите членки, осъществяващи дейности по наблюдение на границите, да обменят оперативна информация и да сътрудничат помежду си и с Агенцията Frontex за намаляване броя на незаконните имигранти, които влизат в ЕС, без да бъдат открити, и за повишаване на вътрешната сигурност чрез предотвратяване на трансграничната престъпност, като трафика на хора и трафика на наркотици.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	5
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Разширяване—Турция.....	7
Европейски семестър — доклад за извлечените поуки.....	7
Макрорегионални стратегии на Европейския съюз	8
Подготовка за заседанието на Европейския съвет през октомври.....	8
Други въпроси	9

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ*ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ*

– Финансова помощ за Ирландия: удължаване на срока за предоставяне на помощта.....	10
– Финансова помощ за Румъния	10
– Тарифни преференции: Съветът няма да се противопоставя на делегирания акт.....	10

ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ

– EUROSUR	11
– Армения — споразумения за обратно приемане и за улесняване на издаването на визи.....	11
– План за действие ЕС—Централна Азия относно наркотиците	12

ЯДРЕНА ЕНЕРГЕТИКА

– Нови правила за радиоактивните вещества във водата	12
--	----

- 1 • В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
 - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

ВЪНШНИ РАБОТИ

- Отношения с Черна гора..... 12

РИБАРСТВО

- Достъп за риболовните кораби от Сейшелите до водите на Майот 13

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

- Типово одобрение на моторни превозни средства — правила на ИКЕ на ООН 13

РАЗВИТИЕ

- Технически център за аграрно и селско сътрудничество 14
- Вноски в Европейския фонд за развитие 14

ЗАЕТОСТ

- Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за Испания 14

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Dirk WOUTERS

Постоянен представител

България:

Г-н Кристиан ВИГЕНИН

Министър на външните работи

Чешка република:

Г-н Jan KOHOUT

Министър на външните работи

Дания:

Г-н Nick NÆKKERUP

Министър на търговията и европейските въпроси

Германия:

Г-н Michael LINK

Заместник-министър, Федерално министерство на външните работи

Естония:

Г-н Matti MAASIKAS

Постоянен представител

Ирландия:

Г-н Paschal DONOHOE

Заместник-министър по европейските въпроси (кабинет на министър-председателя и Министерство на външните работи и търговията)

Гърция:

Г-н Dimitrios KOURKOULAS

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Испания:

Г-н Iñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO

Държавен секретар за Европейския съюз

Франция:

Г-н Thierry REPENTIN

Министър по европейските въпроси

Хърватия:

Г-жа Vesna PUSIĆ

Първи заместник министър-председател и министър на външните работи и европейските въпроси

Италия:

Г-н Enzo MOAVERO MILANESI

Министър, отговарящ за европейските въпроси

Кипър:

Г-н Ioannis KASOULIDES

Министър на външните работи

Латвия:

Г-н Edgars RINKĒVIČS

Министър на външните работи

Литва:

Г-н Linas LINKEVIČIUS

Министър на външните работи

Люксембург:

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател и министър на външните работи

Унгария:

Г-жа Enikő GYÖRI

Държавен секретар по европейските въпроси, Министерство на външните работи

Малта:

Г-н Louis GRECH

Заместник министър-председател и министър по европейските въпроси и изпълнението на предизборната програма

Нидерландия:

Г-н Frans TIMMERMANS

Министър на външните работи

Австрия:

Г-н Hubert HEISS

и.д. постоянен представител

Полша:

Г-н Marek PRAWDA

Постоянен представител

Португалия:

Г-н Bruno MAÇÃES

Държавен секретар по европейските въпроси

Румъния:

Г-н George CIAMBA

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Словения:

Г-н Igor SENČAR

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Словакия:

Г-н Peter JAVORČÍK

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Финландия:

Г-н Alexander STUBB

Министър по европейските въпроси и външната търговия

Швеция:

Г-жа Birgitta OHLSSON

Министър по европейските въпроси

Обединено кралство:

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

.....

Комисия:

Г-н Марош ШЕФЧОВИЧ

Заместник-председател

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Разширяване—Турция

Днес Съветът постигна споразумение да потвърди общата позиция на ЕС за отваряне на преговорна глава 22 „Регионална политика и координиране на структурните инструменти“ с Турция, както и на 5 ноември в Брюксел да се проведе конференция за присъединяване на равнище министри.

Съветът по общи въпроси постигна споразумение за отваряне на преговорна глава 22 още на 25 юни и подчерта, че междуправителствената конференция с Турция ще се проведе, след като Комисията представи годишния доклад за напредъка и след като бъдат проведени обсъждания в Съвета по общи въпроси.

От започването на преговорите с Турция през 2005 г. са отворени тринадесет преговорни глави, една от които (глава 25 „Наука и научни изследвания“) е временно затворена. Глава 22 „Регионална политика и координиране на структурните инструменти“ е четиринадесетата преговорна глава, която се отваря. Последната глава „Безопасност на храните, ветеринарна и фитосанитарна политика“ (глава 12) беше отворена през юни 2010 г.

Преговорите за присъединяване към ЕС са разделени на 35 преговорни глави (области на политиката), като по всяка от тях се преговаря отделно.

Европейски семестър — доклад за извлечените поуки

Съветът проведе обмен на мнения и одобри обобщаващия доклад на председателството относно европейския семестър — поуки от 2013 г. и насоки за бъдещето.

Цикълът на европейския семестър за 2013 г. завърши на 9 юли 2013 г. с приемането на специфични за всяка държава препоръки. Той обхваща многобройни области на политиката, които засягат няколко състава на Съвета и техните подготвителни органи.

В доклада за извлечените поуки, в който се отчита, че семестърът за 2013 г. е протекъл по-гладко, отколкото през предходните години, се предлагат още подобрения на процеса.

Сред препоръките са да се обръща по-голямо внимание на наблюдението на изпълнението на препоръките относно политиките и във връзка с това в доклада е подчертано основното значение на отговорността и инициативата на национално равнище за изпълнението на специфичните за всяка държава препоръки. В доклада е посочено и ограничението, свързано с кратките срокове за европейския семестър.

Работата по годишния обзор на растежа за 2014 г., с който ще бъде поставено началото на следващия семестър, ще започне идните седмици и днешните заключения относно извлечените поуки от процеса ще позволят препоръките да бъдат взети под внимание през този следващ семестър.

Макрорегионални стратегии на Европейския съюз

Съветът беше информиран за постиженията и добавената стойност на макрорегионалните стратегии на ЕС и проведе обмен на мнения относно натрупания в тази рамка опит. По темата бяха приети заключения на Съвета.

Макрорегионалната стратегия представлява интегрирана рамка, одобрена от Европейския съвет, чието предназначение е да се търсят решения на общите предизвикателства в даден географски регион, били те икономически, социални или екологични.

Досега ЕС е поставил началото на две макрорегионални стратегии — едната за региона на Балтийско море, а другата за Дунавския регион. Освен това, Европейският съвет е приканил Комисията да представи стратегия на ЕС за региона на Адриатическо и Йонийско море преди края на 2014 г.

Вж. пълния текст на [заключенията на Съвета](#)

Подготовка за заседанието на Европейския съвет през октомври

Съветът разгледа проекта за заключения на Европейския съвет за заседанието на Европейския съвет на 24 и 25 октомври 2013 г. Министрите обсъдиха проекта за заключения и с председателя на Европейския съвет Херман ван Ромпюй посредством видеовръзка.

Главната тема на октомврийското заседание на Европейския съвет ще бъдат цифровата икономика, иновациите и услугите. Наличието на силна цифрова икономика е от първостепенно значение за растежа и европейската конкурентоспособност в глобализирания свят и обсъжданията ще бъдат насочени към необходимостта от инвестиции в цифровата икономика с цел насърчаване на единния цифров пазар, ориентиран към потребителите и предприятията, и повишаване на цифровите умения.

Във връзка с икономическата и социалната политика, по време на Европейския съвет ръководителите ще обсъдят отново въпросите, свързани с борбата с младежката безработица и финансирането на икономиката, по-специално по отношение на малките и средните предприятия (МСП). Ще бъде обърнато специално внимание на напредъка по инициативата за борба с младежката безработица, както и на начините за усъвършенстване и прилагане на нов финансов инструмент за МСП. Европейският съвет ще обсъди и напредъка по опростяване на регулаторната система въз основа на неотдавнашното съобщение на Комисията относно пригодността на регулаторната рамка.

След предишните обсъждания на икономическия и паричен съюз (ИПС) се очаква дебатите по време на октомврийското заседание на Европейски съвет да бъдат съсредоточени върху банковия и икономически съюз. По-конкретно, държавните и правителствените ръководители трябва да насочат обсъжданията си към засилената координация на икономическите политики, социалното измерение на ИПС и банковия съюз.

Очаква се по време на октомврийското си заседание Европейският съвет да вземе под внимание и подготовката за срещата на високо равнище в рамките на Източното партньорство, която предстои да се проведе във Вилнюс, Литва, на 28 и 29 ноември.

Накрая, по време на Европейския съвет ще се проведе обмен на мнения относно миграционните потоци след неотдавнашните трагични събития в Средиземно море, при които загинаха стотици.

Други въпроси

Макрорегионална стратегия за Алпите

Съветът изслуша представяне от делегацията на Франция относно продължаващите дейности за създаване на макрорегионална стратегия за Алпите.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ

Финансова помощ за Ирландия: удължаване на срока за предоставяне на помощта

Съветът прие решение за изменение на Решение 2011/77/ЕС за предоставяне на финансова помощ за Ирландия от страна на ЕС, с което срокът за предоставяне на помощта се удължава с два месеца.

Целта е да се даде възможност за цялостна оценка на спазването на изискванията на програмата в рамките на последния преглед, свързан с финансовия и правния анализ, както и да се осигури възможност решението относно изплащането на последния транш да бъде взето в срок.

На 10 юли 2013 г. Комисията завърши десетия преглед на ирландската програма за икономически реформи.

Финансова помощ за Румъния

Съветът прие две решения, с които на Румъния се предоставя взаимна помощ и превантивна средносрочна финансова помощ от Съюза ([14696/13](#) и [14699/13](#)).

Превантивната средносрочна финансова помощ на стойност до 2 млрд. евро може да бъде ползвана до 30 септември 2015 г. Ако механизмът бъде задействан и средствата — предоставени, тази помощ ще бъде отпусната под формата на заем с максимален среден матуритет от осем години.

Тарифни преференции: Съветът няма да се противопоставя на делегирания акт

Съветът реши да не се противопоставя на регламента на Комисията за установяване на правила във връзка с процедурата по временно оттегляне на тарифни преференции и приемане на общи защитни мерки в съответствие със схемата от общи тарифни преференции на ЕС.

Регламентът е делегиран акт по смисъла на член 290 от Договора за функционирането на ЕС. Това означава, че след като Съветът вече е дал одобрението си, актът може да влезе в сила, освен ако Европейският парламент представи възражения.

ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ

EUROSUR

Съветът прие регламент за създаване на Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR) (PE-CONS 56/13). Целта на тази система е да се засили контролът по външните шенгенски граници.

За повече информация вж. [15031/13](#).

Армения — споразумения за обратно приемане и за улесняване на издаването на визи

Съветът прие решение за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Република Армения за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица ([5859/13](#)).

Основната цел на това споразумение е да се установят на реципрочна основа бързи и ефикасни процедури за идентификация и връщане на тези лица в условия на сигурност и ред.

Споразумението за обратно приемане беше подписано от Европейския съюз и Армения в Брюксел на 19 април 2013 г. (вж. [8630/13](#)). На 9 октомври 2013 г. Европейският парламент даде одобрението си за сключването на споразумението.

Успоредно със споразумението за обратно приемане Съветът прие и решение на Съвета за сключване на споразумението с Армения за улесняване на издаването на визи ([5835/13](#)).

Чрез споразумението се улеснява издаването на краткосрочни визи и се намаляват свързаните с тях разходи за гражданите на Армения, особено за тези, които пътуват най-много, като по този начин им се осигурява възможност да пътуват до ЕС и да се движат свободно из цялата територия на Съюза.

Споразумението за улесняване на издаването на визи беше подписано на 17 декември 2012 г. (вж. [17866/12](#)). На 9 октомври 2013 г. Европейският парламент даде одобрението си за сключването на споразумението.

Споразуменията за обратно приемане обикновено вървят ръка за ръка със споразуменията за улесняване на издаването на визи. Те ще влязат в сила на един и същи ден (на първия ден от втория месец след датата, на която двете страни са се уведомили една друга, че вътрешните им процедури са приключили).

План за действие ЕС—Централна Азия относно наркотиците

Съветът възложи мандат на председателството да води преговори въз основа на Плана за действие ЕС—Централна Азия относно наркотиците (2014—2020 г.) ([14182/13](#)) и да го утвърди по време на срещата на висшите служители от ЕС и Централна Азия, която ще се състои на 12 ноември 2013 г. в Брюксел. Това ще бъде третият план за действие, приет от 2002 г. насам.

ЕС и страните от Централна Азия имат общ интерес да засилват сътрудничеството помежду си с цел предприемането на мерки за намаляване на търсенето на наркотици, на предлагането на забранени наркотични вещества и на свързаната с това организирана престъпност. В приетата от Съвета през 2012 г. стратегия на ЕС за борба с наркотиците са предвидени всеобхватната политическа рамка и приоритетите на политиката на ЕС за борба с наркотиците, определени от държавите членки и институциите на ЕС, за периода 2013—2020 г.

ЯДРЕНА ЕНЕРГЕТИКА

Нови правила за радиоактивните вещества във водата

Съветът прие директива за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека. В нея се определят параметричните стойности, честотата и методите за мониторинг на радиоактивните вещества ([7445/3/13](#)).

За повече информация вж. съобщение за печата [15066/13](#).

ВЪНШНИ РАБОТИ

Отношения с Черна гора

Съветът прие изменения на Споразумението за стабилизиране и асоцииране с Черна гора, с които се взема под внимание присъединяването на Хърватия към ЕС.

РИБАРСТВО

Достъп за риболовните кораби от Сейшелите до водите на Майот

Съветът прие решение за упълномощаване на Комисията да започне преговори от името на ЕС с оглед на споразумение с Република Сейшели във връзка с достъпа на риболовни кораби, плаващи под знамето на Сейшелите, до водите и морските биологични ресурси на ЕС, и по-специално до изключителната икономическа зона край бреговете на Майот.

Тези преговори са следствие на приетото от Европейския съвет решение от 11 юли 2012 г. за промяна на статута на Майот от отвъдморска територия на най-отдалечен район, считано от 1 януари 2014 г. От същата дата настоящата изключителна икономическа зона на Майот става част от водите на ЕС. В хода на неотдавнашните преговори за нов протокол към споразумението в областта на рибарството между ЕС и Сейшелите Сейшелите поискаха да бъде договорено споразумение с ЕС, което да даде възможност на корабите, плаващи под сейшелско знаме, да продължат да имат достъп до Майот и след 1 януари 2014 г.

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

Типово одобрение на моторни превозни средства — правила на ИКЕ на ООН

Съветът одобри позицията, която да бъде зета от името на ЕС в рамките на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) в подкрепа на съобразяването на редица правила на ИКЕ на ООН с техническия прогрес, в т.ч.:

- одобряването на допълнително монтирани устройства за контрол на емисиите (REC) на тежкотоварни превозни средства, земеделски и горски трактори и извънпътна подвижна техника, оборудвани с дизелови двигатели ([14654/13](#)),
- рециклирането на моторни превозни средства ([14656/13](#)), и
- измененията на консолидираната резолюция за конструкцията на превозните средства и проекта за глобално техническо правило относно страничния удар в стълб ([14644/1/13](#)).

ИКЕ на ООН разработва на международно равнище хармонизирани изисквания, целящи премахването на техническите пречки пред търговията с моторни превозни средства и системи с оглед на повишаване на равнището на безопасност и опазване на околната среда.

РАЗВИТИЕ

Технически център за аграрно и селско сътрудничество

Съветът прие позицията на ЕС за Комитета на посланиците АКТБ—ЕС относно промяната в устава на Технически център за аграрно и селско сътрудничество. Центърът има за цел да дава на земеделските и селските общности в АКТБ знанията и уменията, които са им необходими, за да се борят с бедността и глада.

Вноски в Европейския фонд за развитие

Съветът определи на 300 млн. евро размера на третата вноска от държавите членки за финансиране на Европейския фонд за развитие през 2013 г.

ЗАЕТОСТ

Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за Испания

Съветът прие решение за мобилизиране на сума в размер на 840,000 евро от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ), с която да бъде оказана подкрепа на 630 съкратени работници в 140 испански компании в сектора на неметалните минерални суровини. Тази част от строителния сектор беше сериозно засегната от силната конкуренция на азиатските суровини и по-специално на китайските, което доведе до загуба на пазарен дял в световен мащаб.

Съкратените работници ще се ползват от редица мерки, целящи да им помогнат за реинтеграция и трудова реализация. Мерките включват по-специално предоставянето на консултиране, обучение, повишаване на квалификацията, помощ при търсенето на работа и насърчаване на предприемачеството.